

FUPENG LI

Translating Weimar

The Cultural Translation of the
Weimar Constitution in China
(1919–1949)



Supplementary material for the book:

Fupeng Li

Translating Weimar. The Cultural Translation of the Weimar Constitution in China (1919–1949)

Global Perspectives on Legal History 28

Frankfurt am Main: Max Planck Institute
for Legal History and Legal Theory 2025

ISBN 978-3-944773-54-4

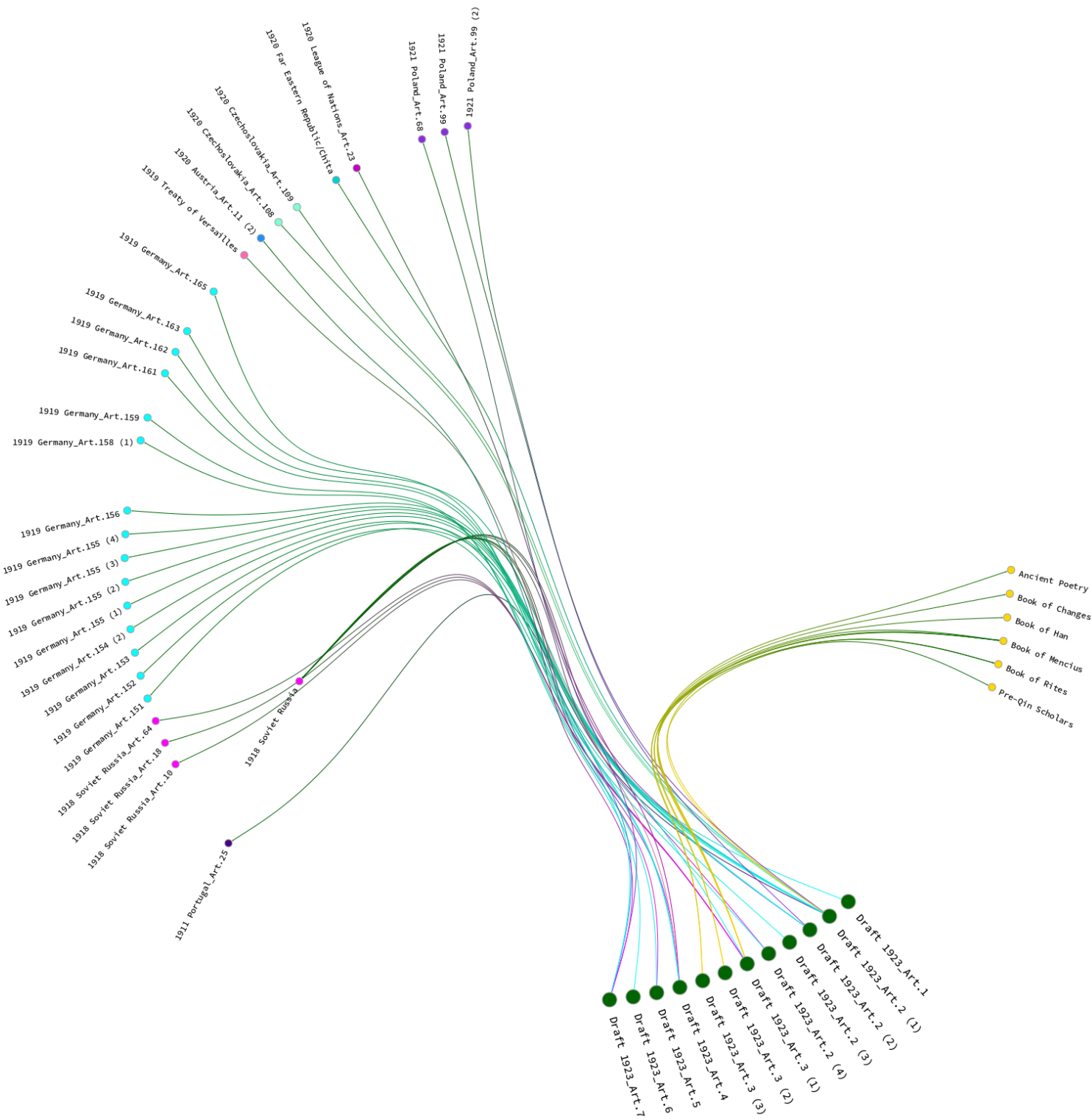
DOI <https://dx.doi.org/10.12946/gplh28>

The following five knowledge graphs show how the rights-based constitutional model of the Weimar Constitution was transformed in China into a policy-oriented constitutional model. This was not a simple reception of foreign norms, but a process of reinterpretation within distinct Chinese frameworks: Confucian thought in the 1923 draft constitution, and the Three Principles of the People in the 1936 draft constitution. By mapping the legislative reference systems of specific chapters and provisions, these graphs make visible the circulation, selection, and recomposition of constitutional knowledge across legal traditions. They also provide a basis for structural analysis by showing how new frames of reference were constructed to make foreign and Chinese normative resources mutually comparable and compatible. The fifth graph compares these two constitutional moments and highlights both continuities and differences. The visualizations were developed with the assistance of Andreas Wagner, who supported the project with digital humanities methodologies. The underlying data and code used to generate these graphs are freely available online in the repository Citation Network Visualisation of two Drafts (1923 and 1936) of the Chinese Constitution, available at <https://zenodo.org/records/3699154>

Knowledge Graph No. 1

(p. 121)

The Legislative Reference System
of the “Livelihood” Chapter
in the 1923 Draft Constitution
of the Republic of China:
Comparative Legislative
References and Chinese
Classical Resources



Knowledge Graph No. 2:

(p. 123)

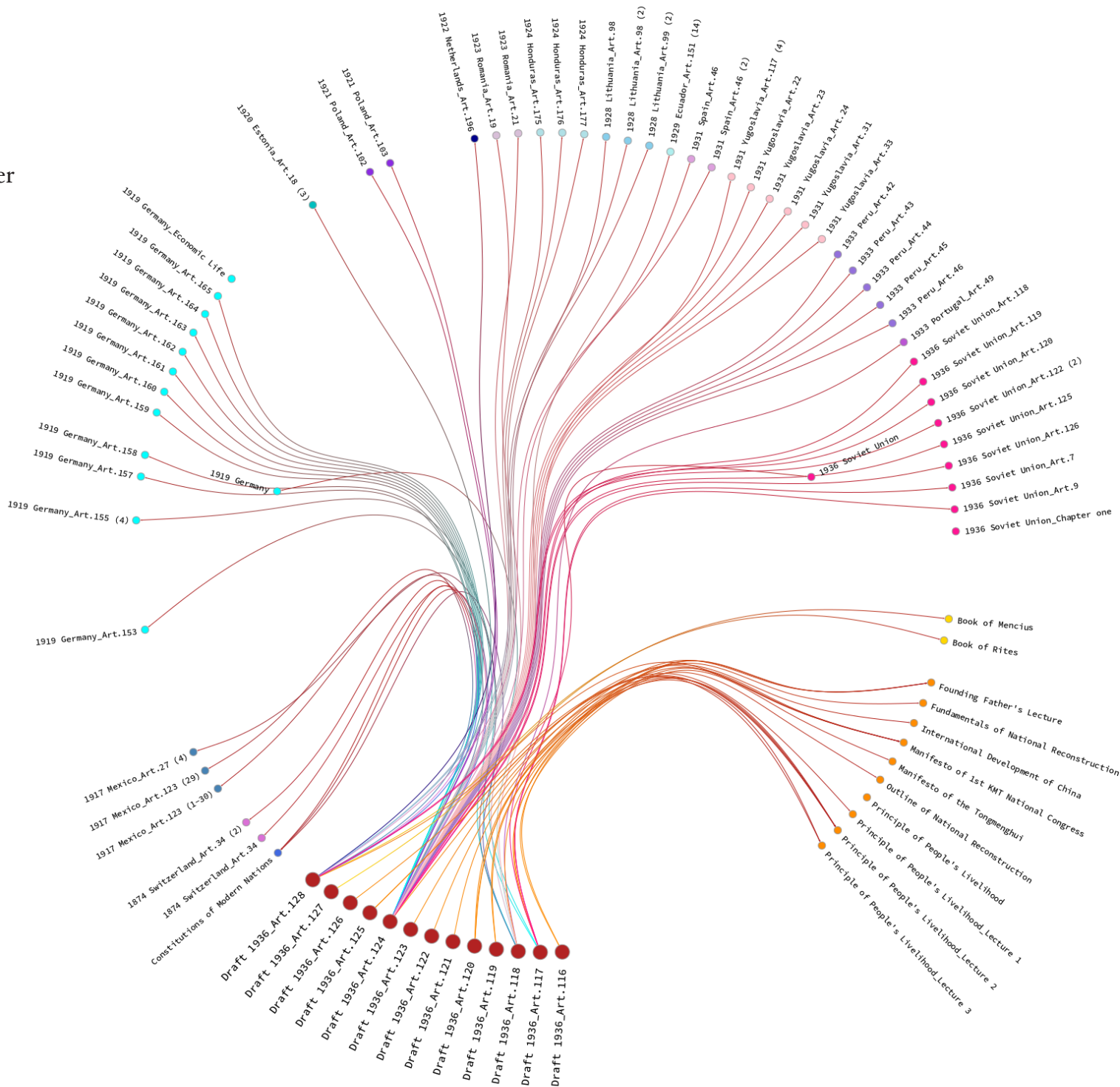
The Legislative Reference System
of Article 2 (1) of the 1923 Draft
Constitution of the Republic of China



Knowledge Graph No. 3:

(p. 138)

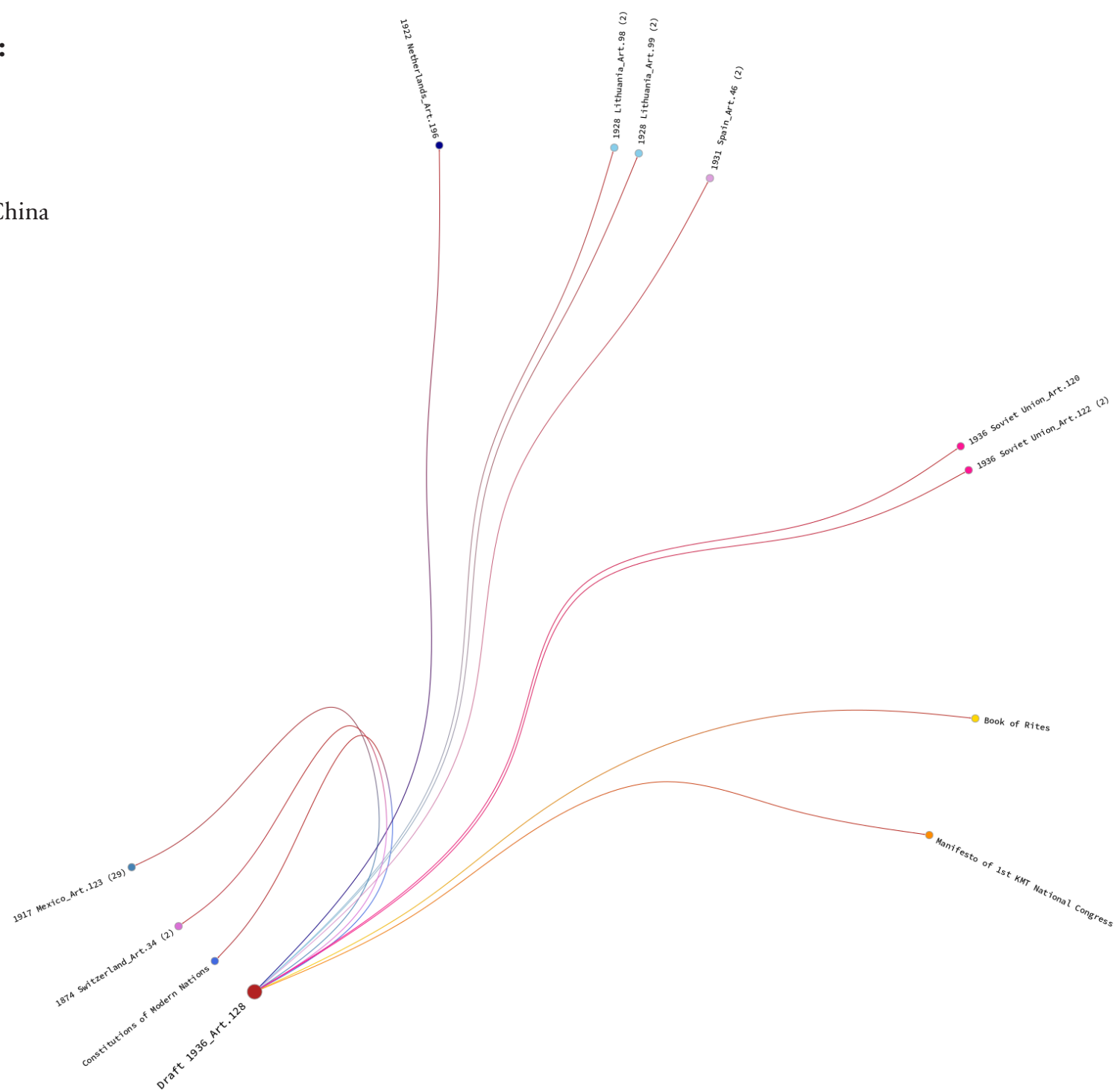
The Legislative Reference System
of the “National Economy” Chapter
in the 1936 Draft Constitution
of the Republic of China:
Comparative Legislative
References and Sun
Yat-sen’s Teachings



Knowledge Graph No. 4:

(p. 142)

The Legislative Reference System
of Article 128 of the 1936 Draft
Constitution of the Republic of China



Knowledge Graph No. 5:
(p. 154)

Comparison of the Legislative
Reference Systems of the
1923 “Livelihood” Chapter
and the 1936 “National
Economy” Chapter in the
Draft Constitutions
of the Republic of China

